



## Anna Giaufret

✉ [anna.giaufret@unige.it](mailto:anna.giaufret@unige.it)  
☎ +39 1012095968

### *Istruzione e formazione*

1990

#### **Laurea in Lingue e Letterature Straniere**

Momenti e problemi del Decadentismo in Inghilterra e in Francia la Salomé di Oscar Wilde e la Salome di Alfred Douglas - 110 e lode  
Università di Genova - Genova - IT

1995

#### **Dottorato in Letterature Francofone**

Hubert Aquin romanziere per un'analisi della metafora  
Università di Bologna - Bologna - IT

### *Esperienza accademica*

2005 - 2008

#### **Ricercatore**

Università di Verona - Verona - IT  
Titolare di insegnamenti. Membro del collegio dei docenti del dottorato in Linguistica.

2008 - 2014

#### **Ricercatore**

Università di Genova - Genova - IT  
Titolare di vari insegnamenti responsabile scientifico PRA. Membro del collegio docenti del Dottorato in Digital Humanities.

2014 - IN CORSO

#### **Professore Associato**

Università di Genova - Genova - IT  
Coordinatrice dei CdS in Lingue (4)

### *Competenze linguistiche*

#### **English**

Esperto

#### **French**

Madrelingua

### *Attività didattica*

Docente titolare, negli anni, dei seguenti insegnamenti:  
- Lingua francese II LCM: lessicologie e sintassi;

- Lingua e traduzione francese II TTMI: Lessicologia, terminologie, sintassi;
- Lingua francese III LCM: sociolinguistica variazionista;
- Lingua e traduzione francese III TTMI: sociolinguistica variazionista e traduzione;
- Lingua e traduzione francese I e II LM94: traduzione audiovisiva, traduzione del fumetto, traduzione teatrale.

## ***Attività didattica e di ricerca nell'alta formazione***

### **Supervisione di dottorandi, specializzandi, assegnisti**

Supervisione delle seguenti tesi di dottorato (Digital Humanities, Università di Genova):

- Elisa Lavagnino, XXIII ciclo, *Terminologie et variations discursives. La réduction des termes complexes à l'épreuve de la linguistique de corpus* (discussa nel 2011);
- Mariateresa Pennetta, XXVII ciclo, *Multiliteracies : acquisizione di competenze di espressione scritta in LS attraverso la pedagogia del "multiletteratismo"* (discussa il 15/05/2015);
- Nora Gattiglia, XXXI ciclo, *Strumenti per la didattica online dell'interpretazione ;*
- Beatrice Dal Bo, XXXII ciclo, *L'écriture des femmes peu lettrées pendant la Grande Guerre* (in co-tutela con l'Université de Montpellier, Prof.ssa Agnès Steuckardt);
- Charlène Berki, XXXIII ciclo, *Le dialecte royasque en France: un dialecte ligurien alpin? Origines et représentations, interculturalité et réalité sociolinguistique. Une approche interactionniste des discours naturels* (in co-tutela con l'Université de Lorraine, Prof.ssa Béatrice Fracchiolla).

### **Partecipazione al collegio dei docenti nell'ambito di dottorati di ricerca accreditati dal Ministero**

Dottorato di Linguistica, Università di Verona (2005-2008)

Dottorato in Digital Humanities, Università di Genova (2008-oggi)

## ***Interessi di ricerca***

### **Campi di interesse**

- francese del Québec: le mie ricerche vertono attualmente sulla rappresentazione del francese québécois parlato nel fumetto e sulle dinamiche sociolinguistiche tra francofoni e anglofoni nell'ambiente del fumetto di Montréal ;
- analisi del discorso: dopo essermi interessata all'analisi del discorso in interazione, oggi lavoro sul discorso scritto su alcuni movimenti sociali che operano nell'ambito dell'agricoltura urbana, come la Guerrilla Gardening, soprattutto a Montréal (intervista Radio-Canada del 4/07/2016);

- spazi urbani: le due ricerche precedenti confluiscono in un lavoro di più ampio respiro sugli spazi urbani (periferie, agricoltura urbana, spazi interstiziali);
- lingue di specialità e terminologia: le mie ricerche sulle lingue di specialità e la terminologia si sono concentrate soprattutto sull'ambito delle nuove tecnologie, dell'astrofisica, delle energie rinnovabili e, da ultimo, delle mode alimentari, in una prospettiva variazionista e socioterminologica, con un interesse particolare per la neologia e la neonomia in Québec;
- traduzione della letteratura corsa di lingua francese in italiano: traduzione di una raccolta di racconti (Petr'Antò Scolca, *Pulitichella*) pubblicata nel 2014 da Aracne. La traduzione di una seconda raccolta e di un romanzo dello stesso autore è in preparazione.

### ***Attività editoriale***

Membro del comitato di redazione della rivista Publif@rum  
(<https://www.publiforum.farum.it/>)